AP Chinese Language and Culture

Sample Student Responses and Scoring Notes

The following text is the simplified-character version of the recording script for the audio portion of the task shown in the previous screen image. Students heard this audio during the exam administration, but this text does not appear in the exam and is provided here for reference only.

N: You will have a conversation with Li Wenqing, the director of a study-abroad program in Beijing, China, about your application to participate in the program.

Speaking Question 1 of 7

MA: 请你说一说你学中文的目的。

[TONE]

(20 seconds)

Speaking Question 2 of 7

MA: 中国有很多留学项目, 你为什么选择我们在北京的这个项目?

[TONE]

(20 seconds)

Speaking Question 3 of 7

MA: 在中国的时候,除了在学校学习以外,你觉得还有什么方法可以帮助你提高中文水平?

[TONE]

(20 seconds)

Speaking Question 4 of 7

MA: 你希望住在中国人家里,还是住在学生宿舍?为什么?

[TONE]

(20 seconds)

Speaking Question 5 of 7

MA: 请你说一说,到了中国以后,你可能在哪方面最难适应?为什么?

[TONE]

(20 seconds)

Speaking Question 6 of 7

MA: 为了多了解中国的文化,学校放假的时候你会去什么地方或者做什么事情?为什么?

[TONE]

(20 seconds)

The following text is the traditional-character version of the recording script for the audio portion of the task shown in the previous screen image. Students heard this audio during the exam administration, but this text does not appear in the exam and is provided here for reference only.

N: You will have a conversation with Li Wenqing, the director of a study-abroad program in Beijing, China, about your application to participate in the program.

Speaking Question 1 of 7

MA: 請你說一說你學中文的目的。

[TONE]

(20 seconds)

Speaking Question 2 of 7

MA: 中國有很多留學項目, 你為什麼選擇我們在北京的這個項目?

[TONE]

(20 seconds)

Speaking Question 3 of 7

MA: 在中國的時候,除了在學校學習以外,你覺得還有什麼方法可以幫助你提高中文水平?

[TONE]

(20 seconds)

Speaking Question 4 of 7

MA: 你希望住在中國人家裏,還是住在學生宿舍?為什麼?

[TONE]

(20 seconds)

Speaking Question 5 of 7

MA: 請你說一說,到了中國以後,你可能在哪方面最難適應?為什麼?

[TONE]

(20 seconds)

Speaking Question 6 of 7

MA: 為了多了解中國的文化,學校放假的時候你會去什麼地方或者做什麼事情? 為什麼?

[TONE]

(20 seconds)

AP® CHINESE LANGUAGE AND CULTURE 2017 SCORING GUIDELINES

Interpersonal Speaking: Conversation

		TASK COMPLETION	DELIVERY	LANGUAGE USE
6	EXCELLENT Demonstrates excellence in interpersonal speaking	 Directly addresses prompt and provides a very thorough and appropriate response; includes elaboration and detail Smoothly connected sentences 	 Natural pace and intonation, with minimal hesitation or repetition Accurate pronunciation (including tones), with minimal errors Consistent use of register appropriate to situation 	 Rich and appropriate vocabulary and idioms, with minimal errors Wide range of grammatical structures, with minimal errors
5	VERY GOOD Suggests excellence in interpersonal speaking	Directly addresses prompt and provides a thorough and appropriate response; may include elaboration and detail Connected sentences	Smooth pace and intonation, with occasional hesitation and repetition Occasional errors in pronunciation (including tones) Consistent use of register appropriate to situation except for occasional lapses	Appropriate vocabulary and idioms, with sporadic errors Variety of grammatical structures, with sporadic errors
4	GOOD Demonstrates competence in interpersonal speaking	Directly addresses prompt and provides an appropriate response Sentences may be loosely connected	Generally consistent pace and intonation, with intermittent hesitation and repetition May have several errors in pronunciation (including tones), which do not necessitate special listener effort May include several lapses in otherwise consistent use of register appropriate to situation	Mostly appropriate vocabulary and idioms, with errors that do not generally obscure meaning Mostly appropriate grammatical structures, with errors that do not generally obscure meaning
3	ADEQUATE Suggests competence in interpersonal speaking	 Directly addresses prompt and provides a basic but appropriate answer Disconnected sentences 	 Inconsistent pace and intonation, with hesitation and repetition that interfere with comprehension Errors in pronunciation (including tones) sometimes necessitate special listener effort Use of register appropriate to situation is inconsistent or includes many errors 	Limited appropriate vocabulary and idioms, with frequent errors that sometimes obscure meaning; intermittent interference from another language Mostly simple grammatical structures, with frequent errors that sometimes obscure meaning
2	WEAK Suggests lack of competence in interpersonal speaking	 Directly addresses prompt and provides an appropriate but incomplete answer Fragmented sentences 	 Labored pace and intonation, with frequent hesitation and repetition Frequent errors in pronunciation (including tones) necessitate constant listener effort Frequent use of register inappropriate to situation 	Minimal appropriate vocabulary, with frequent errors that obscure meaning; repeated interference from another language Limited grammatical structures, with frequent errors that obscure meaning
1	VERY WEAK Demonstrates lack of competence in interpersonal speaking	Addresses prompt minimally or marginally Very disjointed sentences or isolated words	 Very labored pace and intonation, with constant hesitation and repetition Frequent errors in pronunciation (including tones) necessitate intense listener effort Constant use of register inappropriate to situation 	Insufficient, inappropriate vocabulary, with frequent errors that significantly obscure meaning; constant interference from another language Little or no control of grammatical structures, with frequent errors that significantly obscure meaning
0	UNACCEPTABLE Contains nothing that earns credit	 Mere restatement of the prompt Clearly does not respond to the prompt "I don't know," "I don't understand," "Please repeat," or equivalent in Chinese Not in Mandarin Chinese Blank (although recording equipment is functioning) or mere sighs 		

Interpersonal Speaking: Conversation 1

Sample: A Score: 6

- Directly addresses prompt and provides a very thorough and appropriate response including elaboration and detail
- Natural pace and intonation and accurate pronunciation
- Rich and appropriate vocabulary

Sample: B Score: 5

- Directly addresses prompt and provides a thorough and appropriate answer with connected sentences
- Appropriate vocabulary
- Smooth pace and intonation

Sample: C Score: 4

- Directly addresses prompt and provides an appropriate response
- Sentences loosely connected
- Lapse in register: 你好! 李文青
- Errors in pronunciation, 我的中文的目的[mo2 gi1], do not necessitate special listener effort

Sample: D Score: 3

- Directly addresses the prompt
- Provides an appropriate but basic answer
- Mostly simple grammatical structures
- Limited vocabulary
- Inconsistent pace and intonation

Sample: E

- Directly addresses prompt but response is incomplete
- Fragmented sentences: 現在很多人需要很 uh 中國發展很多所以 uh
- Frequent hesitation
- Limited grammatical structures

- Minimally addresses the prompt
- Very disjointed sentences: 我學中文四個 uh 四年了...中國很有意思
- Constant hesitation
- Insufficient vocabulary

Interpersonal Speaking: Conversation 2

Sample: A Score: 6

- Directly addresses prompt and provides a very thorough and appropriate response
- Smoothly connected sentences
- Delivery is clear with natural pace
- Accurate pronunciation with minimal errors: 地標[biao3]
- Rich and appropriate vocabulary (首都, 政治, 文化, 了解, 歷史, 景點)

Sample: B Score: 5

- Directly addresses prompt and provides an appropriate response with detail
- Sentences are connected with logical progression of ideas
- Pace is in general smooth with occasional hesitation
- Pronunciation is very good with sporadic errors: 北[bei1]京
- Appropriate vocabulary

Sample: C Score: 4

- Directly addresses prompt with an appropriate response
- Sentences are loosely connected
- Generally consistent pace and intonation with intermittent hesitation and repetition
- Errors in pronunciation, such as chang2 shi4 for 城市, do not necessitate special listener effort
- Mostly appropriate vocabulary and use of grammatical structures

- Directly addresses prompt
- Response is basic but appropriate
- Disconnected sentences
- Inconsistent pace and intonation, with hesitation and repetition
- Errors in pronunciation that sometimes necessitate special listener effort: 項 [xiao4]目
- Limited appropriate vocabulary and simple grammatical structures

Interpersonal Speaking: Conversation 2

Sample: E Score: 2

- Directly addresses prompt
- Answer was appropriate but incomplete
- Fragmented sentences
- Labored pace with frequent hesitation
- Minimal appropriate vocabulary

- Addresses prompt minimally
- Very disjointed sentences and isolated words
- Very labored pace with constant hesitation and repetition
- Insufficient vocabulary, with errors that significantly obscure meaning
- Response necessitates intense listener effort

Interpersonal Speaking: Conversation 3

Sample: A Score: 6

- Directly addresses the prompt and provides a very thorough response with elaboration
- Natural pace and intonation
- Rich and appropriate vocabulary (電視劇, 交流) and a variety of grammatical structures

Sample: B Score: 5

- Directly addresses prompt with some elaboration
- Connected sentences
- Smooth pace and intonation
- Appropriate vocabulary (當地人, 聊天) and grammatical structures

Sample: C Score: 4

- Directly addresses the prompt with an appropriate answer
- Generally consistent pace and intonation
- Mostly appropriate vocabulary and grammatical structure

Sample: D Score: 3

- Directly addresses the prompt with a basic answer
- Inconsistent pace
- Limited vocabulary

Sample: E Score: 2

- Addresses the prompt with incomplete answer
- Somewhat labored pace with frequent hesitation
- Minimal appropriate vocabulary and limited grammatical structures

- Addresses prompt minimally by mentioning "going to Beijing"
- Disconnected sentences
- Insufficient vocabulary

Interpersonal Speaking: Conversation 4

Sample: A Score: 6

- Directly addresses prompt and provides a very thorough and appropriate response
- Smoothly connected sentences
- Natural pace and intonation
- Accurate pronunciation
- Rich and appropriate vocabulary, such as 了解, 文化, 積累, 知識
- Wide range of grammatical structures with minimal errors, such as [是]為了

Sample: B Score: 5

- Directly addresses prompt and provides a thorough and appropriate response
- Connected sentences
- Smooth pace and intonation, with sporadic errors in pronunciation, such as 學習
- Appropriate vocabulary and good control of grammatical structures

Sample: C Score: 4

- Directly addresses prompt and provides an appropriate response
- Consistent pace and intonation with intermittent hesitation and repetition
- Mostly appropriate vocabulary with errors that do not obscure meaning, such as 東西

Sample: D Score: 3

- Directly addresses prompt and provides a basic but appropriate answer
- Disconnected sentences
- Limited appropriate vocabulary with errors, such as 中國家
- Mostly simple grammatical structures, with errors, such as 這是很好, which sometimes obscure meaning

- Directly addresses prompt and provides an incomplete answer
- Fragmented sentences
- Limited grammatical structures with errors that obscure meaning
- Minimal appropriate vocabulary

Interpersonal Speaking: Conversation 4

- Addresses prompt marginally
- Disjointed sentences
- Very labored pace with constant hesitation and repetition
- Insufficient vocabulary
- Little control of grammatical structures

Interpersonal Speaking: Conversation 5

Sample: A Score: 6

- Directly addresses the prompt and provides a very thorough and appropriate response with elaboration
- Natural pace and intonation
- Accurate pronunciation
- Rich vocabulary and accurate grammatical structures with no errors

Sample: B Score: 5

- Directly addresses the prompt and provides thorough and appropriate response
- Smooth pace with occasional hesitation
- Appropriate vocabulary and grammatical structures with sporadic errors: 沒有去中國 instead of 沒去過中國; 對我...instead of 對我來說; used 雖然 but did not use 可是

Sample: C Score: 4

- Directly addresses the prompt and provides an appropriate response
- Generally consistent pace with intermittent hesitation and repetition
- Mostly appropriate vocabulary with an error that does not obscure meaning, e.g. 方 instead of 地方, 然後 instead of 而且
- Appropriate grammatical structures

Sample: D Score: 3

- Directly addresses the prompt and provides a basic but appropriate answer
- Inconsistent pace with hesitation
- Limited appropriate vocabulary
- Mostly simple grammatical structures, with errors that obscure meaning

- Directly addresses the prompt and provides an appropriate but incomplete answer
- Labored pace with frequent hesitation
- Minimal appropriate vocabulary
- Limited grammatical structures with errors that obscure meaning

Interpersonal Speaking: Conversation 5

- Addresses the prompt minimally
- Very disjointed sentences
- Labored pace with constant hesitationInsufficient vocabulary
- The error at the end of the response significantly obscures meaning

Interpersonal Speaking: Conversation 6

Sample: A Score: 6

- Directly addresses prompt and provides a very thorough and appropriate response, includes elaboration and detail: 還會去天安門、故宮和四合院
- Smoothly connected sentences
- Natural pace and intonation
- Rich vocabulary and good command of grammatical structure (讓...,還...,也...)

Sample: B Score: 5

- Directly addresses the prompt and provides a thorough response
- Includes elaboration and detail: 各處名勝古跡, 長城, 故宮
- The pace and intonation are smooth
- Appropriate vocabulary (約.., 去了北京之後.., 從而.., 更...) and structure with sporadic errors

Sample: C Score: 4

- Directly addresses the prompt and provides an appropriate response
- Generally consistent pace and intonation
- Mostly appropriate vocabulary and grammatical structures with errors that do not obscure meaning

Sample: D Score: 3

- Directly addresses prompt and provides a basic but appropriate answer: 我 sh-.. 看北京的地方,我看上海[hai4]的地方,我覺得它們是很漂亮。
- Labored pace and intonation with frequent errors in pronunciation that sometimes necessitate special listener effort
- Limited appropriate vocabulary with errors such as 去[chu1], 看上海[hai4] that sometimes obscure meaning

- Directly addresses prompt and provides an appropriate but incomplete answer without an explanation of why
- Fragmented sentences
- Labored pace and intonation
- Frequent errors in pronunciation that obscure meaning

Interpersonal Speaking: Conversation 6

- Addresses the prompt minimally by mentioning 唱歌
- Very disjointed sentences
- Insufficient vocabulary
- Frequent errors in pronunciation, including tones

AP Chinese Language & Culture - Speaking						
♦ CollegeBoard						
Speaking Part Directions: Cultural Presentation						
You will be asked to speak in Chinese on a specific topic. Imagine you are making an oral presentation to your Chinese class. First, you will read and hear the topic for your presentation. You will have 4 minutes to						
prepare your presentation. Then you will have 2 minutes to record your presentation. Your presentation should be as complete as possible.						
You will now begin this part.						

AP Chinese Language & Culture - Speaking 🖯 CollegeBoard Question 7 of 7 Directions: You will be asked to speak in Chinese on a specific topic. Imagine you are making an oral presentation to your Chinese class. First, you will read and hear the topic for your presentation. You will have 4 minutes to prepare your presentation. Then you will have 2 minutes to record your presentation. Your presentation should be as complete as possible. Choose ONE traditional Chinese non-food-related celebratory activity (lion dancing, setting off firecrackers, giving red envelopes, etc.). In your presentation, describe this activity and explain its significance. Preparation Time: 240 Seconds Response Time: 120 Seconds PREPARATION TIME 00:04:00

The following text is the recording script for the audio portion of the task shown in the previous screen image. Students heard this audio during the exam administration, but this text does not appear in the exam and is provided here for reference only.

Speaking Question 7 of 7

N: Choose ONE traditional Chinese *non-food-related* celebratory activity (lion dancing, setting off firecrackers, giving red envelopes, etc.). In your presentation, describe this activity and explain its significance.

N: You have four minutes to prepare your presentation.

(240 seconds)

N: You have two minutes to record your presentation.

[TONE]

(120 seconds)

AP® CHINESE LANGUAGE AND CULTURE 2017 SCORING GUIDELINES

Presentational Speaking: Cultural Presentation

		TASK COMPLETION	DELIVERY	LANGUAGE USE
6	EXCELLENT Demonstrates excellence in presentational speaking and cultural knowledge	Presentation addresses all aspects of prompt with thoroughness and detail Well organized and coherent, with a clear progression of ideas; use of appropriate transitional elements and cohesive devices; well-connected discourse of paragraph length Cultural information is ample, accurate, and detailed	 Natural pace and intonation, with minimal hesitation or repetition Accurate pronunciation (including tones), with minimal errors Consistent use of register appropriate to situation 	 Rich and appropriate vocabulary and idioms, with minimal errors Wide range of grammatical structures, with minimal errors
5	VERY GOOD Suggests excellence in presentational speaking and cultural knowledge	Presentation addresses all aspects of prompt Well organized and coherent, with a progression of ideas that is generally clear; some use of transitional elements and cohesive devices; connected discourse of paragraph length Cultural information is accurate and detailed	 Smooth pace and intonation, with occasional hesitation and repetition Occasional errors in pronunciation (including tones) Consistent use of register appropriate to situation except for occasional lapses 	 Appropriate vocabulary and idioms, with sporadic errors Variety of grammatical structures, with sporadic errors
4	GOOD Demonstrates competence in presentational speaking and cultural knowledge	Presentation addresses all aspects of prompt but may lack detail or elaboration Generally organized and coherent; use of transitional elements and cohesive devices may be inconsistent; discourse of paragraph length, although sentences may be loosely connected Cultural information is accurate but may lack detail	 Generally consistent pace and intonation, with intermittent hesitation and repetition May have several errors in pronunciation (including tones), which do not necessitate special listener effort May include several lapses in otherwise consistent use of register appropriate to situation 	 Mostly appropriate vocabulary and idioms, with errors that do not generally obscure meaning Mostly appropriate grammatical structures, with errors that do not generally obscure meaning
3	ADEQUATE Suggests competence in presentational speaking and cultural knowledge	 Presentation addresses topic directly but may not address all aspects of prompt Portions may lack organization or coherence; infrequent use of transitional elements and cohesive devices; disconnected sentences Cultural information is generally correct but has some inaccuracies 	 Inconsistent pace and intonation, with hesitation and repetition that interfere with comprehension Errors in pronunciation (including tones) sometimes necessitate special listener effort Use of register appropriate to situation is inconsistent or includes many errors 	Limited appropriate vocabulary and idioms, with frequent errors that sometimes obscure meaning; intermittent interference from another language Mostly simple grammatical structures, with frequent errors that sometimes obscure meaning
2	WEAK Suggests lack of competence in presentational speaking and cultural knowledge	Presentation addresses topic only marginally or addresses only some aspects of prompt Scattered information generally lacks organization and coherence; minimal or no use of transitional elements and cohesive devices; fragmented sentences Cultural information has several inaccuracies	Labored pace and intonation, with frequent hesitation and repetition Frequent errors in pronunciation (including tones) necessitate constant listener effort Frequent use of register inappropriate to situation	Minimal appropriate vocabulary, with frequent errors that obscure meaning; repeated interference from another language Limited grammatical structures, with frequent errors that obscure meaning
1	VERY WEAK Demonstrates lack of competence in presentational speaking and cultural knowledge	Presentation addresses prompt only minimally Lacks organization and coherence; very disjointed sentences or isolated words Cultural information has frequent or significant inaccuracies	 Very labored pace and intonation, with constant hesitation and repetition Frequent errors in pronunciation (including tones) necessitate intense listener effort Constant use of register inappropriate to situation 	Insufficient, inappropriate vocabulary, with frequent errors that significantly obscure meaning; constant interference from another language Little or no control of grammatical structures, with frequent errors that significantly obscure meaning
0	UNACCEPTABLE Contains nothing that earns credit	 Mere restatement of the prompt Clearly does not respond to the prom Not in Mandarin Chinese Blank (although recording equipmen 		

Presentational Speaking: Cultural Presentation

Sample: A Score: 6

- Presentation addresses all aspects of prompt with thoroughness and details
- Rich and appropriate vocabulary and idioms, e.g. "tiger tiger arises wind"
- Natural pace and intonation with no hesitation or repetition
- Wide range of grammatical structures
- Cultural information is ample

Sample: B Score: 5

- Addresses all aspects of the prompt with a clear progression of ideas
- Cultural information is accurate and detailed
- Smooth pace and intonation with occasional hesitation
- Good command of grammatical structures
- Appropriate vocabulary and idioms: "bu bu gao sheng", "shen ti jian kang"

Sample: C Score: 4

- Addresses all aspects of prompt but lacks details or elaboration
- Generally consistent pace and intonation with intermittent hesitation
- Mostly appropriate vocabulary and grammatical structures
- Has several errors in tones: "hong1 bao3" (紅包) "da3 ren1" (大人) which do not necessitate special listener efforts

Sample: D Score: 3

- Addresses topic directly but lacks discussion of cultural significance
- Limited appropriate vocabulary, e.g. "我爸爸帶我弟弟跟我,回去去馬來西亞 um 玩一下,每個新年快樂", which sometimes obscure meaning
- Inconsistent pace and intonation with intermittent hesitation
- Mostly simple grammatical structures

- Addresses the topic only marginally by mentioning 龍在跳舞
- Major cultural inaccuracies, e.g. 端午節 as 春節
- Does not address the cultural significance
- Minimal appropriate vocabulary with errors that obscure meaning

Presentational Speaking: Cultural Presentation

Sample: F Score: 1

• Addresses prompt only minimally. While calligraphy is a cultural practice/activity, the response barely mentions how this practice is exercised, let alone its cultural significance. 在農曆年,中國人寫書法,在家裏掛 were the only reference that hinted its relevance to the topic.